

الرد على ادعاء خطأ بولس الرسول في

كلمة نسلك، غلاطية 3 : 16

Holy_bible_1

26/12/2018

الشبهة

الجملة التي قالها بولس الرسول في نسلك ولم يقل في الانسال، في غلاطية 16/3 ولكن كلمه نسل

zera في العبري لا تجمع فكيف جمعها بولس فهو أخطأ لغويا

الرد

أتعجب من ان باستمرار يقفز أي شخص بادعاء الكتاب أخطأ او النبي أخطأ او معلمنا بولس الرسول او بطرس الرسول أخطأ. وكل هذا قبل ان ندرس الموضوع بشيء من التفصيل.

لغويا

أولا العبري

معلمنا بولس الرسول يتكلم عن نسل

وكلمة نسل في العبري זרע زيرع والتي تعني بمعنى مباشر بذرة Seed وجمعها زيرعيم זרעים بذور

Seeds

قاموس سترونج

H2233

זָרַע

zera'

zeh'-rah

From [H2232](#); *seed*, figuratively *fruit, plant, sowing time, posterity*: – X carnally,

child, fruitful, seed (-time), sowing-time.

Total KJV occurrences: 229

بذرة ومجازيا ثمرة ونبات ووقت زراعة واثمار وتعني ابن ومثمر وبذرة ووقت غرس

وهي أتت من فعل زرع الذي له نفس المعنى ويشبه النطق في العربي

H2232

זָרַע

zāra'

zaw-rah'

A primitive root; to *sow*, figuratively to *disseminate*, *plant*, *fructify*: – bear, conceive seed, set with, sow (-er), yield.

Total KJV occurrences: 56

جذر بمعنى يزرع ومجازيا ينشر ينبت يثمر تحمل بذور الحمل يزرع يلد

فالمصدر وهو فعل زَرَعَ وبذرة او نسل زيرع وانسال هو زاراعيم זָרַעִים

وكلمة نسلك في العربي زاراعخا זָרַעְךָ زاین ريش عاين كاف

وجمع نسلك هو انسالك זָרַעֶיךָ زاراعيخا ينتهي بيود وكاف وليس كاف فقط

ولكن ممكن تكتب بدون يود זָרַעְךָ بسيجول وتنطق بالكسر zar'ē·kā زارعيخا وتعني الجمع رغم عدم

وجود يود

مثل في

سفر التكوين 28: 14

ويكون نسلك كتراب الارض وتمتد غربا وشرقا وشمالا وجنوبا. ويتبارك فيك وفي نسلك جميع قبائل الارض.

וְהָיָה זְרַעְךָ כְּעֶפְרַת הָאָרֶץ וּפְרָצְתָּ יָמָה וְקִדְמָה וְצָפוֹנָה וְנִגְבָּהּ וְנִבְרָכְךָ בָּהּ כָּל־מְשֻׁפָּחַת הָאָדָמָה וְבְזַרְעֶךָ

ونسلك الأولى وهي زارعاها (هتاف بتاح) بالمفرد والثانية زارعيها (سيجول) بالجمع

فهذا العدد كما كتبه نت بايبل وغيرها بالجمع

(NET) Your descendants will be like the dust of the earth,²⁷ and you will spread out²⁸ to the west, east, north, and south. All the families of the earth will pronounce blessings on one another²⁹ using your name and that of your descendants.³⁰

وتعلق ان الأول بالمفرد يمثل يعقوب

²⁸ **tn** The verb is singular in the Hebrew; Jacob is addressed as the representative of his descendants.

والثاني بالجمع

³⁰ **tn** *Heb* "and they will pronounce blessings by you, all the families of the earth, and by your offspring."

فالحقيقة أتت بالجمع في العهد القديم

ومثله

سفر التثنية 30: 19

أشهد عليكم اليوم السماء والأرض. قد جعلت قدامك الحياة والموت. البركة واللعنة. فاختر الحياة لتحياتك أنت ونسلك

העידתי בכם היום את השמים ואת הארץ הסיים והמות נמתי לפניך הברכה והקללה ובחרת בסיים למען תחיה אתה ונרעך:

وهي ليست بالمفرد زارعا بل أنت بالجمع زارعيها والفرق هو فقط النطق وعلامة التشكيل سيجول (بدل هتاف بتاح)

وأیضا نت بايبل وغيرها كتبتها بالجمع

(NET) Today I invoke heaven and earth as a witness against you that I have set life and death, blessing and curse, before you. Therefore choose life so that you and your descendants may live!

مع ملاحظة بعض الترجمات كتبتها نسل بالمفرد و Seed ولكنها في العبري جمع

بل أتت كلمة زيرعيم بالجمع في

سفر المزامير 126: 5

الذين يزرعون بالدموع يحصدون بالابتهاج.

(IHOT+) הזרעים H2232 They that sow בדמעה H1832 in tears ברנה H7440 in joy יקצרו: H7114 shall reap

وأیضا مثلها في اصم 8: 15

ويعشر زروعكم وكرومكم ويعطي لخصيانه وعبيده.

וְזָרְעֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם יֵעָשֶׂר וְנָתַן לְקַרְיָסוֹ וְלַעֲבָדָיו

فزارعيخيم

فالذي يقول ان كلمة زيرع عبري لا تجمع هو مخطئ تماما فهي تجمع حتى بتصريفاتها واتت بالجمع في

العهد القديم

ولكن بالفعل العهد القديم العبري رغم وجود كلمة انسالك الا ان العهد القديم كان كثيرا يتكلم عن النسل

بالمفرد وبخاصة نسل إبراهيم مثل

سفر التكوين 22: 18

وَيَتَبَارَكُ فِي نَسْلِكَ جَمِيعُ أُمَّمِ الْأَرْضِ، مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ سَمِعْتَ لِقَوْلِي.»

וְהַתְּבָרְכוּ בְּזַרְעֵךָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עַקֵּב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי

واتت فزارعاها بعلامة تشكيل هتاف بتاح بالمفرد

مع ملاحظة ان اليهود حتى في التلمود يكتبوا كلمة انسال بالجمع

"pecuniary judgments are not as capital ones; in pecuniary judgments, a man gives his money, and it atones for him; in capital judgments, his blood, and the blood זרעותיו, "of his seeds", or posterity, hang on him to the end of the world; for we so find in Cain, who slew his brother; as it is said, "the bloods of thy brother

crieth"; it is not said, the blood of thy brother, but the bloods of thy brother, his blood, and the blood זרעותיו, "of his seeds".

بل حتى المشنة بها زعيم זרעותיו ولهذا اليهود الدارسين لا يتهمون معلمنا بولس الرسول في هذا العدد
بالمعنى العبري انه أخطأ

Chizzuk Emuna, par. 2. c. 90. p. 468.

ورغم ان هذا كافي بإنهاء الشبهة الا ان نكمل معا

اليوناني

معلمنا بولس الرسول هو لا يكلم اشخاص بالعبري ولكن يكلم الغلاطيين الذين يتكلمون اليونانية وقال لهم

رسالة بولس الرسول إلى أهل غلاطية 3: 16

وَأَمَّا الْمَوَاعِيدُ فَقِيلَتْ فِي إِبْرَاهِيمَ وَفِي نَسْلِهِ. لَا يَقُولُ: «وَفِي الْأَنْسَالِ» كَأَنَّهُ عَنْ كَثِيرِينَ، بَلْ كَأَنَّهُ عَنْ وَاحِدٍ:
«وَفِي نَسْلِكَ» الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ.

τω δε αβρααμ ερηθησαν αι επαγγελιαι και τω σπερματι αυτου ου λεγει
και τοις σπερμασιν ως επι πολλων αλλ ως εφ ενος και τω σπερματι σου ος
εστιν χριστος

الكلمة التي استخدمها معلمنا بولس الرسول في اليوناني σπερματι سبيرماتي نسلك من كلمة نسل

σπέρμα سبيرما بالمفرد التي تعني بذرة اما انسال استخدم σπερμασιν سبيرماسين من الجمع

σπερματων سبيرماتون

والاثنين استخدموا في العهد الجديد فانت بالمفرد وأيضا أتت بالجمع في متى 13: 32 ومرقس 4: 31

وعندهم تعبير أيضا انسال

Soph. OEd. Col. 599, γῆς ἐμῆς ἀπηλάθην Προς τῶν ἐμαυτοῦ

σπερμάτων

spermaton انسال فهو يوضح لهم ان العدد مثل في تكوين 22: 18 كان يستطيع ان يستخدم جمع

ولكنه قصد ان يستخدم مفرد لأنه يشير بطريقة ضمنية نبوية عن المسيح وحتى في السبعينية كتبت

باليوناني والسبعينية ἐν τῷ σπέρματί σου ان تو سبيرماتي سو

فهو يكلم الغلاطيين الذين يعرفوا اليوناني وعندهم كلمتين في اليوناني مفرد وجمع فوضح لهم باليوناني ان

الكلمة بالمفرد مقصود بها المسيح. مع ملاحظة هو لم ينكر ان كلمة زيرع او كلمة سبيرما يقصد بها نسل

وممكن تستخدم عن نسل ولكن مقصود به كل النسل أي افراد كثيرين ولكن هو يوضح بعد في استخدامها

ولا ينفى تعدد الاستخدام وهو يشبه عندما نقول نحن تأمل ولكن هذا لا يلغي باقي الابعاد للمعنى.

مع ملاحظة ان نسلك بالمفرد رغم انها تشير لافراد كثيرين لكن يجمعهم صفة واحدة وأيضا نفس المعنى

الذي أشار اليه معلمنا بولس الرسول في تعبير نسل بالمفرد (بَلْ كَأَنَّهُ عَن وَاحِدٍ: «وَفِي نَسْلِكَ» الَّذِي هُوَ

الْمَسِيحُ) ولكن هو أيضا يشير للمسيح الذي هو الرأس وكل المؤمنين فيه كأعضاء جسده فهو أيضا لفظ

مفرد تجميعي وبالفعل باستمرار كل انسال شريفة ترفض وتستمر كلمة نسل عن الصحيح مثل إبراهيم نسله
به إسحاق وإسماعيل ولكن نسل قيلت عن إسحاق فقط وبعد لإسحاق انسال عيسو ويعقوب ولكن قيل نسل
عن يعقوب وبعد هذا يعقوب نسله كل الاسباط استمرت كشعب المواعيد حتى انطبق على الحقيقي
المقصود وهو النسل بالمفرد وهو المسيح

فلهذا معلمنا بولس لغويا لم يخطئ بل ما قاله صحيح لغويا كما قدمت في العبري واليوناني وأيضا كشف
معنى خفي في كلمة نسل بالمفرد

والمجد لله دائما